

Avostanis
2023

TANT
CHE IL
VINT



Proget finanziât di



cul contribût di



cul sostegn di



In colaborazion cun

Comun di Lestize
Comun di San Vît dal Tiliment
Societât par la Conservazion da la Basiliche di Aquilee
Associazione Glesie furlane APS
Clape di culture Patrie dal Friûl APS
Associazione culturâl Furlclap

Direzion artistiche Federico Rossi
Direzion organizzative e tesj Alessio Screm

Traduzion furlane Gotart Mitri
Proget grafic Roberto Barazuol, Adriana Aviña

Stampe Poligrafiche San Marco

Avostanis 2023
XXXII edizion

TANT CHE IL VINT

2 di Avost – 9 di Setembar

Agriturism Ai Colonos
Vilecjasse di Lestize

Antic ospedâl di Sante Marie dai Batûts
San Vît dal Tiliment

Basiliche patriarcjâl
Aquilee



La sacralità dal uman
Elio Ciol: Fienagione nei Magredi – Domanins 1963



IL CJANT DAL CREÂT

Recital da l'encicliche "Laudato si"
di Pape Francesc

Di e cun Moni Ovadia
Leturis par furlan Fabiano Fantini

Brindis Aperitivo Nonino

Jentrade 10 €

Il percorso di Avostanis intende riflettere su alcuni aspetti della dimensione del sacro. Lo inaugura un ospite d'eccezione: Moni Ovadia, scrittore, autore, uomo di cultura agnostico ma da sempre vicino alla spiritualità e agli interrogativi propri degli uomini di fede, che propone in una versione inedita il reading "Laudato si". Un progetto incentrato sulla seconda enciclica di Papa Bergoglio, un testo che affronta temi urgenti e centrali a difesa di "sora nostra madre Terra". Fabiano Fantini darà voce ad alcune pagine dell'enciclica tradotte in friulano da Gottardo Mitri.

Il percors di Avostanis al à chêt di rifleti su cualchi aspjet da la dimension dal sacri. Lu scree un ospit di ecezion: Moni Ovadia, scritôr, autôr, om di culture agnostic ma di simpri dongje da la spiritualitât e a lis domandis propriis dai oms di fede, ch'al propon intune version inedite il reading "Laudato si". Un progjet incentrât su la seconde encicliche di Pape Bergoglio, un test ch'al fronte i temis urgjents e centrâi par difindi "sora nostra madre Terra". Fabiano Fantini al darà vôs a cualchi pagjine da l'encicliche voltade par furlan di Gotart Mitri.

LA SACRALITÂT DAL UMAN

Inaugurazion da la mostre
Fotografiis di Elio Ciol e Danilo De Marco
Instalazion video e fotografiis di Debora Vrizzi

Par cure di Angelo Bertani
Idee e coordinament Federico Rossi
Colaborazion Michele Bazzana

Mostre vierte intant dai events di Avostanis
+ sabide e domenie
fin ai 10 di Setembar / h 19.30-23.00

La mostre e je documentade cuntune publicazion

Tre generazioni di artisti si avvicinano a ciò che è “venerabile” attraverso immagini analogiche, digitali ed un’installazione video, ognuno con poetica e stile personali. Del decano Elio Ciol viene proposta una selezione dalle sue antologie friulane insieme a scatti d’Assisi. Del reporter Danilo De Marco un ciclo sul tema madre e figlio, oltre i canoni tradizionali ed in modo del tutto laico. Della videoartista Debora Vrizzi il video “Out of order” e fotografie dal set dello stesso progetto ispirato dal libro “Malacarne” di Annacarla Valeriano.

Trê gjenerazions di artiscj si avvicinin a ce ch'al è “venerabil” mediant imagjinis analogjichis, digjitâls e une instalazion video, ognidun cun poetiche e stîl personâi. Dal dean Elio Ciol e ven propueste une selezion da lis sôs antologjiis furlanis insiemi cun fotos fatis a Assisi. Dal reporter Danilo De Marco un cicli sul teme mari e fi, cun ancje i cjanui tradizionâi e intun mût dal dut laic. Da la videoartiste Debora Vrizzi il video “Out of order” e fotografiis dal set dal stes projet inspirât dal libri “Malacarne” di Annacarla Valeriano.

La sacralità dal uman
Danilo De Marco: Maternità del villaggio bruciato
Uganda 2004



LIS MANS SUI SIMULACRIS. AL RIVUART DAL SACRI INCORPORÂT

Conference di Gian Paolo Gri e Paola Treppo
Cjants di glesie a la vecje cui Cjantôrs da la Plêf di Guart

“Materia sacra”: così l’antropologo Ugo Fabietti titolava un bel volume dedicato agli aspetti fisici delle esperienze religiose. L’insieme di oggetti, sostanze, abiti, alimenti, corpi e artefatti investiti di valore simbolico e trasformati in oggetti di mediazione con il trascendente. Paola Treppo racconterà di quando i simulacri venivano materialmente vestiti e svestiti. Le “Madonne da vestire”, attraverso una sua ricerca condotta in Friuli. Gian Paolo Gri dirà di sostanze e alimenti, compreso il fenomeno della votività, dove religione e salute si compenetrano.

“Materie sacre”: cussì l’antropologic Ugo Fabietti al intitolave un biel volum dedicât ai aspjets fisics da lis esperiencis religjosis. Il complès dai ogjets, sostancis, vistîts, aliments, cuarps e artefats indotâts di valôr simbolic e trasformâts in ogjets di mediazion cul trassendent. Paola Treppo e contarà di cuant che i simulacris a vignivin materialmentri vistîts e disvistîts. Lis “Madonis di vistî”, mediant di une ricercje fate in Friûl, Gian Paolo Gri al disarà di sostancis e aliments, comprindût il fenomen da la votivitât, dulà che religjon e salût si compenetrin.

STICEBORIS

Miscligade di satire furlane

Une idee di Luca Domenicali e Gianfranco Napolitano
cu la colaborazion di Tommaso Pecile

Stiçadôrs Adriano Sabotto e Valdi Tessaro

Cun (in presince, in aparence o in imanence):

I Scjantôrs – Napox e Sferaewonde – Enrico Tonazzi – Sandro
Comini – Felici ma Furlans – Daniel Samba “Badù” – Dodi e
Monodi – Catine – Claudio Moretti – I Mataran – Teatro Ingenuo +
Iuri e Neda Cainero

Una serata dissacrante, profana per l'appunto, “fuori dal luogo sacro”,
ambiente ideale della satira. Una *réunion* esilarante interessata a
smentire la fama del friulano chiuso e immusonito. Un sorvolo ad
ampio raggio che decollerà con narrazioni estemporanee a partire
dal 1979, anno di nascita de “L'Altro Friuli”, passando per “Felici ma
Furlans” fino agli attualissimi “Mataran”. Un incontro tra aneddoti,
sketches, musica, scherzi e video proiezioni, con tanti ospiti tra gli
artisti friulani più amati di quest'ultimo “quasi mezzo secolo”.

Une serade dissacrant, juste apont
profane, ven a stâi “fûr dal lûc sacri”,
ambient ideâl da la satire. Une *réunion*
esilarant, che e rive adore di discognossi
la nomee dal furlan sierât e inmusonît.
Si sorvole cun narazions estemporaniis,
tacant dal 1979, an di nassite di “L'Altro
Friuli”, passant par “Felici ma furlans”
fin ai “Mataran” une vore in voghe
ore presint. Un incuintri jenfri storiis
curiosis, *sketches*, musiche, mateçs e
video proieziions, cun tancj ospits dal
mont dai artiscj furlans plui amâts di
chest ultin “dibot mieç secul”.

CUSTODI

Film di Marco Rossitti

Presentazion cu la partecipazion dal regjist

A saran presints Luciano Gaudenzio, diretôr da la fotografie
e Daniela Pizzarotti, prese direte dal sun

Marco Rossitti in quest'ultimo lavoro è andato alla ricerca di storie di custodi, persone sconosciute ai più ma note in quelle terre di cui loro sono guardie fedeli. Dagli altopiani della Carnia ai Magredi, dalle vette delle Dolomiti pordenonesi alla laguna di Marano. Tutto il Friuli e altre regioni del Nord Italia sono stati il campo largo di un'indagine interessata a raccontare le voci di chi non possiede, ma difende la propria terra. "Custodi" ha recentemente ricevuto il "Premio Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO" al prestigioso Trento Film Festival.

Marco Rossitti in chest ultin lavôr al è lâf a cirî storiis di custodis, personis scognossudis scuasit di ducj ma cognossudis in chês tieris che lôr a son guardiis fidelis. Dai altiplans da la Cjargne ai Magredis, da lis cimis da lis Dolomitis pordenonesis a la lagune di Maran. Dut il Friûl e altris regions dal Nord Italie a son stâts il cjamp larc di un scandai interessât a contâ lis vôs di chei che no àn nuie, ma a difindin la tiere. "Custodi" al à di pôc ricevût il "Premio Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO" al prestigjôs Trento Film Festival.

PROVIS VIERTIS DI CULTURE FURLANE

Projets dal cantîr creatîf dal Friûl

Par cure di Federico Rossi
cun Giuliana Musso, Germano Trinità, Nicoletta Taricani /
Maurizio Tondolo / Massimo Somaglino, Serena Fogolini /
Marco Lupieri / Giorgia Barbaresco, Elena e Luca Comisso
A presentin Martina Delpiccolo e Giulio Pagotto

Sono cinque i progetti friulani che avremo il piacere di conoscere anticipati dai loro protagonisti e promotori. Lo spettacolo “Ce crodistu di fâ!” del Teatri Stabil Furlan, una visione per il futuro della comunità locale della Pro Loco di Preone, il progetto editoriale e discografico dedicato alla memoria dell’amata attrice e cantante Claudia Grimaz, il video “Un futuro per i roccoli di Montenars” dell’Ecomuseo delle Acque del Gemonese, infine un viaggio di tre giovani friulani che partiranno da Flambruzzo e Precenicco per ricongiungersi a San Giacomo di Compostela.

A son cinc i projets ch’o varin il plasê di cognossi anticipâts dai lôr protagoniscj e promotôrs. Il spettacul “Ce crodistu di fâ!” dal Teatri Stabil Furlan, une vision pal avignî da la comunitât locâl da la Pro Loco di Preon, il projet editoriâl e discografic dedicât a la memorie da la amade atore e cantant Claudia Grimaz, il video “Un futuro per i roccoli di Montenars” dal Ecomuseo da lis Aghis dal Glemonàs, insom un viaç di trê zovins furlans ch’a partiran di Flambruç e Prissinins par ricjatâsi a Sant Jacum di Galizie.

MISERERE

Anutis in concert

Cuartet vocâl: Juliana Azevedo, Caterina
De Biaggio, Laura Giavon, Alba Nacinovich
Musichis da la tradizion populâr,
di Giovanna Marini e Paola Nicolazzi
Tecniche e foniche Francesco Blasig

«Perché cantare, oggi, un brano sacro, una poesia, una vergogna, un canto popolare, quando il mondo non canta più?». Questo si chiede il quartetto vocale Anutis che risponde a voci aperte con tre quadri musicali dove misticismo e poesia si mescolano alle sacralità di mondi femminili. Fa loro da guida Giovanna Marini «Quello non è un repertorio perduto, è un mondo vivo, e quello che lo rende vivo è proprio la musica, la forza della musica. Ed è una forma espressiva importante che rischia di perdersi, ma finché noi la cantiamo, quella è viva».

“Parcè cjantâ, vuê, un toc sacri, une poesie, une vergogne, un cjant populâr, cuant che il mont nol cjante plui?” Chest al è ce che si domande il cuartet di vôs Anutis ch'al rispuint a vôs viertis cun trê cuadris musicâi dulà che misticisim e poesie si misclicin cu la sacralitât di monts feminîi. Lis acompagne Giovanna Marini: “Chel nol è un repertori pierdût, al è un mont vîf, e ce che lu fâs vîf al è propit la musiche, la fuarce da la musiche. E e je une forme espressive impuartant ch'e riscje di pierdisi, ma fintant che nô le cjantìn, chê e je vive”.

MUSICA PICTA

Iconografie musicâl
tai lûcs sacris dal Friûl

Di e cun Alessio Screm
Storiis e videoproieziions cun acompagnament musicâl
Esecuzions a la spinete Rosangela Flotta

Dal I secolo a.C. al Novecento sono molti gli artisti anonimi, locali e maestri noti come Gianfrancesco da Tolmezzo, Il Pordenone, Pellegrino da San Daniele, Giovanni Da Udine, Pomponio Amalteo, Giovanni Battista Tiepolo e fino a Renzo Tubaro, che hanno riservato nella loro produzione sacra una particolare attenzione a soggetti musicali. Da Sauris ad Aquileia, da Pordenone a Gorizia, il musicologo Alessio Screm ci accompagna alla conoscenza di un patrimonio ancora trascurato ma meritevole di tutte le attenzioni nel binomio musica e arte figurativa.

Dal prin secul p.d.C. al Nûfcent a son tancj i artiscj anonims, locâi e mestris cognossûts come Gianfrancesco da Tolmezzo, Il Pordenone, Pellegrino da San Daniele, Giovanni da Udine, Pomponio Amalteo, Giovanni Battista Tiepolo e fintramai a Renzo Tubaro ch'a àn riservât ta la lôr produzion sacre une atenzion particulâr a sogjets musicâi. Di Sauris a Aquilee, di Pordenon a Gurize, il musicolic Alessio Screm nus compagne ta la cognossince di un patrimoni ancjemò trascurât ma mertevul di dutis lis atenzions tal binomi musiche e art figurative.

ERETIC FEDERICO

In ricuart di Federico Tavan

Video documentari (proget Colonos)
Regjie di Paolo Comuzzi

A introdusin Angelo Floramo e Federico Rossi

Una dedica per ricordare un amico fraterno, compagno di viaggio per lungo tempo anche dei Colonos, un uomo che ci ha lasciati dieci anni fa. Resta viva la sua voce, che è quella di un poeta unico, sincero, disturbante. Questo nuovo video documentario presenta la testimonianza viva di Federico Tavan, come protagonista di diversi progetti di poesia organizzati ai Colonos a cura di Aldo Colonnello, Amedeo Giacomini e Pierluigi Cappello. Un documento intenso che si chiude con momenti scelti di una giornata vissuta ad Andreis in compagnia di Danilo De Marco.

Une dediche par ricuardâ un amî fraterni, compagn di viaç par cetant timp ançe dai Colonos, un om che nus à lassât dîs agns indaûr. E reste vive la sô vôs, ch'è je ch'è di un poete unic, sancîr, disturbant. Chest gnûf video documentari al presente la testimoniance vive di Federico Tavan, come protagonist di diviers progjets di poesie inmaneâts ai Colonos par cure di Aldo Colonnello, Amedeo Giacomini e Pierluigi Cappello. Un document intens che si siere cun moments sielts intune zornade vivude a Andreis in companie di Danilo De Marco.

La sacralitât dal uman
Debora Vrizzi: Angela – 2021



THE BEAT OF FREEDOM

La Resistance in fumet

Di e cun Marta Cuscunà
Ilustrazions dal víf Fabio Babich

“Io sono l’ultimo”, il libro da cui sono tratte le lettere di “The beat of Freedom”, è nato quando Annita Malavasi, la partigiana “Laila”, ha cominciato a parlare d’amore. Così l’autrice e performer Marta Cuscunà anticipa quest’opera che la vede insieme al fumettista Fabio Babich, chiamato durante lo spettacolo a realizzare nove tavole ispirate alle lettere dal libro che l’ha ispirata. Alla recitazione e ai disegni interviene anche la musica, per restituire ai ragazzi di oggi lo spirito di questo racconto corale sul sogno rock di un Paese di persone uguali nei diritti e libere.

“Io sono l’ultimo”, il libri di dulà ch’a son gjavadis fûr lis letaris “The beat of Freedom”, al è nassût cuant che Annita Malavasi, la partigiane “Laila”, e à tacât a fevelâ di amôr. Cussì l’autore e performer Marta Cuscunà e anticipa cheste vore che le jôt insieme cul fumetist Fabio Babich, clamât vie pal spettacul a realizâ nûf taulis ispiradis a lis letaris dal libri che i à dât l’idee. A la recitazion e ai disens e interven ancje la musiche par tornâ indaûr ai fantats di vuê il spirt di cheste conte orâl sul insium rock di un Païs di personis compagnis tai dirits e libaris.

The beat of freedom

O RICUARDARAI CUI CH'O SOI: AQUILEE E IL FÛTÛR DA LA MEMORIE

Conference di Gabriele Pelizzari
Al introdûs Paolo Mosanghini

Nell'epoca del presente breve, guardare al passato viene spesso considerato un inutile gioco di curiosità o un esercizio di caritatevole preservazione. Ma dimenticare chi siamo significa non poter nemmeno immaginare cosa potremmo e potremo essere: per questo la memoria non è cronaca conclusa, ma principio dinamico di vita e di potenziale. Aquileia è il perfetto paradigma di questo ideale della memoria alto, necessario e, al tempo stesso, fragile e bisognoso di cure: la tradizione aquileiese ha bisogno di essere protetta e posta al centro di un progetto di futuro.

Inta l'ete dal presint curt, cjalâ al passât al ven spes calculât un zûc inutil di curiositât o un esercizi di preservazion caritatevul. Ma dismenteâ cui ch'o sin al ûl dî no podê nancje imagjinâ ce ch'o podaressin e podarìn sei: par chest la memorie no je croniche sierade, ma principi dinamic di vite e di potenziâl. Aquilee al è il perfet paradigme di chest ideâl da la memorie alt, necessari e, tal timp istès, fragjil e bisugnôs di curis: la tradizion aquileiese e à bisugne di sei protezude e metude tal centri di un projet futûr.

O ricuardarai cui ch'o soi: Aquilee e il futûr da la memorie

TAI MOSAICS DA LA BASILICHE DI AQUILEE

Visite guidade cul prof. Gabriele Pelizzari

Jentrade e audioguide 10 €

Prenotazion obligatorie (in ocasion dai events di Avosanis)

Custode della più estesa opera musiva cristiana di tutto l'Occidente, la Basilica di Aquileia è uno scrigno magnifico di immagini, visioni e storie che rivelano un sontuoso e articolato progetto di carattere teologico, religioso e figurativo, con al centro la salvezza universale. Il piacere di poterla visitare e comprenderne la grandezza con il professore Gabriele Pelizzari, tra i massimi esperti e autore del libro dedicato dal titolo: "Dalla salvezza di pochi alla salvezza universale", è l'ulteriore garanzia di prendere parte a una visita illuminante ed esclusiva.

Custode da la plui grande opare cristiane in mosaic di dut l'ocident, la Basiliche di Aquilee e je un scrign maraveôs di imagjinis, visions e storiis ch'a palesin un progjet sflandorôs e articolât, di caratar teologicjic, religjôs e figuratîf, che tal centri e je la salvece universâl.

Il plasê di podêle visitâ e di rivâ a capî la sô grandece cul professôr Gabriele Pelizzari, un tra i plui grancj experts e autôr dal libri dedicât cul titul "Dalla salvezza di pochi alla salvezza universale", e je une garanzie di plui par partecipâ a une visite lusorose e esclusive.

Jentrade libare par ducj i apontaments, fûr che il spetacul “Il cjant dal creât” – 10 € e la visite guidade di Aquilee – 10 € / Ingresso libero per tutti gli appuntamenti, eccetto lo spettacolo “Il cjant dal creât” – 10 € e la visita guidata di Aquileia – 10 €

S'al plûf o in câs di variazions, program azornât su:

*/ In caso di maltempo o altre variazioni, programma aggiornato su:
www.colonos.it – Facebook – Instagram*

Devente ancje tu protagonist dal PROJËT COLONOS

/ Diventa anche tu protagonista del PROJËT COLONOS

Cuote associative / Quota associativa 10 €

Modalitât di iscrizion tal sît / Modalità di iscrizione nel sito

www.colonos.it



ASSOCIAZION CULTURÂL COLONOS APS

Vilecjasse di Lestize / Villacaccia di Lestizza (UD)

info@colonos.it

L'AGRITURISIM AI COLONOS

*al è viert di sabide e domenie / è aperto il sabato e la domenica,
e intant dai incuintris di Avostanis / e durante gli incontri di Avostanis
Paola e Elia us proponin golosets e plats da la tradizion cuiuçâts
cun estri creatîf / Paola e Elia vi propongono piatti della tradizione
conditi con estro creativo*

Cell 342 0803361 – agriturismo.aicolonos@gmail.com

E come il vento odo stormir tra
queste piante, io quello infinito silenzio
a questa voce vo comparando...
(da “L’infinito” di Giacomo Leopardi)